

Medieninformation

Das Festival «Culturescapes» in der Kaserne Basel:

Internationales Gastspiel:

> Von Krahli Theater (Estland): «Võluflööt» (Die Zauberflöte)

Regie: Peeter Jalakas

Do 30.11. + Sa 02.12. 2006 jeweils 20 Uhr, Reithalle

Konzert:

> Siiri Sisask & Jälg (Estland)

Fr 01.12. 2006 um 20 Uhr, Reithalle

Kontakt:

Kaserne Basel

Barbara Riecke

Postfach

CH - 4005 Basel

Telefon direkt: +41 61 66 66 014

b.riecke@kaserne-basel.ch

Von Krahls Theater: «Võluflööt» (Die Zauberflöte)

Do 30.11. + Sa 02.12. 2006 jeweils 20 Uhr, Reithalle

Dauer: 1h15 | In estnischer Sprache mit deutschen Übertiteln.

Musik: W. A. Mozart | **Konzept und Regie:** Peeter Jalakas | **Text:** Sigismund von Krahls | **Ton und**

Video: Ville Hyvönen | **Musikerinnen:** Eva Alkula, Sirje Möttus | **Aquarelle:** Ervin Öunapuu

Besetzung: **Königin der Nacht:** Riina Maidre | **Pamina:** Tiina Tauraite | **Tamino:** Taavi Eelmaa |

Papageno: Erki Laur | **Monostatos:** Maarja Jakobson | **Sarastro:** Juhani Ulfsak



Peeter Jalakas kühne Interpretation der «Zauberflöte» spielt kurz nach der letzten Schlacht. Endzeitszenario. Die gesamte Zivilisation ist zerstört. Nur zwei tödlich verletzte Männer, der Sergeant (Papageno) und der Kapitän (Tamino), und 3000 rote, seltsame Plastikdinge bleiben übrig. In ihrer letzten Lebensminute erleben die beiden Soldaten die Geschichte der «Zauberflöte». Die Szenen folgen der Struktur des Original-Librettos, Mozarts Musik wird von zwei Musikerinnen auf Akkordeon und Elektroharfe gespielt.

Regisseur Peeter Jalakas stellt die Geschichte in einen zeitgenössischen Kontext, indem er sie an das Ende des Öl-Zeitalters stellt, in eine Zeit, die nicht mehr an den Fortschritt oder an eine mögliche rationale Interpretation der Welt glaubt.

Als Off-Bühne gegründet, zählt Von Krahls heute zu den wichtigsten unabhängigen Theatern der sogenannten Baltischen Staaten.

Premiere war am 8. März 2006 in Tallinn, Estland.

Im Rahmen des Festivals «Culturescapes»

Das Von Krahl Theater



Das Von Krahl Theater wurde 1992 auf Initiative des heutigen Direktors und Regisseurs der «Zauberflöte», Peeter Jalakas, als Off-Bühne gegründet. Heute ist es eine feste Compagnie von sechs Schauspielern mit professionellem technischem Stab. Die Gruppe produziert ungefähr vier grosse Inszenierungen pro Jahr, eine davon für internationale Gastspiele. Daneben gibt es kleinere Musikproduktionen, Performances, Projekte und Happenings. Von Krahl zählt zu den wichtigsten unabhängigen Theatern der sogenannten Baltischen Staaten und tourt vornehmlich in Europa, aber auch in den USA und Russland.

Durch die verschiedenen Entwicklungsstufen der Gruppe zieht sich bis heute der Versuch, unterschiedliche Medien und Künste miteinander zu verbinden. Ihr Selbstverständnis ist es, durch zeitgemäße, innovative Theatersprachen mit einem Publikum von heute zu kommunizieren.

www.vonkrahl.com

Peeter Jalakas

Peeter Jalakas wird 1961 geboren und studiert an der Theaterabteilung der Pädagogischen Universität Tallinn Regie. Schon während des Studiums leitet er an der Universität eine Theatergruppe. 1987 gründet er die erste unabhängige Theatercompagnie Estlands, das «VAT Theater». Darauf bildet er sich in Skandinavien weiter. 1989 gründet er in Tallinn die Theatergruppe «Ruto Killakund». Ein Jahr später organisiert er das erste internationale Theaterfestival in Estland, «Baltoscandal», das heute noch alle zwei Jahre stattfindet. Bis 2002 ist Jalakas künstlerischer Leiter des Festivals. Von 1990-1991 studiert und arbeitet er am Theater an der Ruhr in Müllheim (D). 1992 gründet er das Von Krahls Theater als Spielort für zeitgenössische Theater- und Tanzvorstellungen und ist bis heute sein künstlerischer Leiter. Von 1994-1996 leitet er außerdem das Stadttheater von Rakvere.

Regiearbeiten 1992-2004:

- | | |
|------|--|
| 1992 | «Werewolf» nach einem Stück von A. Kitzberg, neu verfasst von Peeter Jalakas
(Ruto Killakund) |
| | «Voices» (Ruto Killakund mit dem Heap Theatre, New York) |
| 1992 | «Icecube of Love» mit dem Especially Sad Music Orchestra |
| | «Strange Angels» Stück von Peeter Jalakas (Von Krahls Theater) |
| 1995 | «Seven Brothers» von A. Kivi (Rakvere Theater) |
| 1996 | «Estonian Games. Wedding», eine Multimedia-Performance (Von Krahls Theater) |
| | «Soldiers Tale» von I. Stravinsky (Von Krahls Theater) |
| 1997 | «Olivia's Master Class» zeitgenössische Kurz-Oper. Libretto: Peeter Jalakas.
Musik: Lepo Sumera. Design: Ervin Õunapuu. Im Auftrag des NYYD Festivals 1997. |
| | «Werewolf» Neue Version (Von Krahls Theater) |
| 2001 | «The Grail!» (Von Krahls Theater) |
| 2003 | «Swan Lake», mit Alexander Pepelyaev (Von Krahls Theater) |
| 2003 | «Man in the Room Gambling», Musik: Gavin Bryars (Von Krahls Theater) |
| 2004 | «Estonian Ballads» Musik: Veljo Tormis, Tõnu Kaljuste. Choreografie: Peeter Jalakas, Aki Suzuki. (Von Krahls Theater) |
| 2006 | «Võluflööt» (Von Krahls Theater) |
| | «Firegarden / My Swans, My Thoughts» 2 Kammeropern. Musik: Tõnu Kõrvits. Text: Maarja Kangro. (Von Krahls Theater) |
| | «Songs of Estonian Women» Musik: Veljo Tormis. (Von Krahls Theater/Nargen Opera) |

Preise und Auszeichnungen (Auswahl):

- | | |
|------|--|
| 2003 | Estnischer Theaterpreis für «Swan Lake» |
| 2004 | Philip Morris's Dance Award für «Swan Lake» |
| 2004 | New York Dance and Performance Award «The Bessie» für «Swan Lake» |
| 2004 | Estnischer Theaterpreis in der Kategorie Musikperformance für «Estonian Ballads» |
| 2004 | Estnischer Kulturpreis für «Estonian Ballads» |

Auszug aus dem Dossier zu «Võluflööt»:

Used and recommended literature:

M. F. M. van den Berk: «The Magic Flute. An Alchemical Allegory»
F. Hennenberg: «Wolfgang Amadeus Mozart»
W. Hildesheimer: «Mozart. Briefe»
I. Nagel: «Autonomy & Mercy. Reflections on Mozart's Operas»
C. G. Jung: «Alchemical Studies»
H. Schuler: «Mozart und die Freimaurerei»
«Using Adobe Creative Suite 2»

Used and recommended documentaries:

«The End of Suburbia» – G. Greene
«The Future of Food» – D. Garcia
«The Century of the Self» – A. Curtis
«Who wrote the Bible»- J. Simmons, R. Kiley
«Parallel Universes»
«The Corporation» – M. Achbar, J. Abbott, J. Bakan
«Super Size Me» – M. Spurlock
«The Illuminati»
«Masonry – Behind the Closed Doors»

Recommended web addresses:

Die vier Elemente <http://www.internetloge.de/arstzei/elemente.htm>/ Feuer, Wasser, Erde, Luft - so treten die vier Elemente dem Suchenden auf seiner Wanderung entgegen.

Internetloge <http://www.internetloge.de/> Portal zur Welt der Freimaurerei.

«What is Enlightenment» <http://www.wie.org/> WIE is striving to catalyze a new way of thinking, one that integrates our highest spiritual aspirations with the demand to transform the world.

Internet Sacred Text Archive <http://www.sacred-texts.com/> This is a quiet place in cyberspace devoted to religious tolerance and scholarship.

New Mozart Theory http://homepage3.nifty.com/wacnmt/index_e.html In this homepage, I take up the outstanding, overlooked and/or misunderstood issues on Mozart.

The Aria Database <http://www.aria-database.com/> Arien als Midi-Files.

Operone <http://www.operone.de/opern/zauberfloete.html> Libretto und Zusammenfassung.

Other materials and circumstances that have influenced the preparation of the piece:

Magazines «Wired» and «What is Enlightenment».

Von Krah Academy lecture series of the Radio Night University on «The End of the Oil Era», November 2005.

Conversations about «The Magic Flute» with Ervin Ōunapuu in Topu, Puise, and other places. Lectures of Noam Chomsky.

Conversations with Marek Strandberg and other people from the Estonian Fund for Nature throughout the years in various places and circumstances.

Materials used in the Von Krah Theatre performances «Grail!» and «Swan Lake».

Obtaining the Patent of Life and Ownershiptation.

Decline and Ridiculing of Democracy.

> New theory says pork cutlets could have killed famed composer

Forget rheumatic fever, kidney stones, heart disease, pneumonia and even poisoning! What may have really killed Wolfgang Amadeus Mozart were pork cutlets.

The latest theory about the composer's untimely death on Dec. 5, 1791, at age 35 in Vienna suggests the culprit was likely trichinosis. The illness is usually caused by eating undercooked pork infested by the worm, and could explain all of Mozart's symptoms, which included fever, rash, limb pain and swelling, says Dr. Jan. V. Hirschmann of Puget Sound Veterans Affairs Medical Center in Seattle.

Hirschmann offers as damning evidence an innocuous little letter Mozart wrote to his wife 44 days before his illness began, as documented in a 1999 biography: «What do I smell? ... pork cutlets! Che Gusto (What a delicious taste). I eat to your health,» Mozart wrote.

«If his final illness was indeed trichinosis, whose incubation period is up to 50 days, Mozart may have unwittingly disclosed the precise cause of his death – those very pork chops,» Hirschmann said. His eight-page report, based on an examination of medical literature, historical documents and Mozart biographies, is published in the June 11 issue of Archives of Internal Medicine.

Mozart died 15 days after he became ill. His doctors offered only a vague cause of death – «severe miliary fever» – and no autopsy was performed. His wife, Constanze, reportedly said after his death that Mozart thought he was being poisoned, and rumors circulated that his enemies, including rival composer Antonio Salieri, may have done him in. Since then, medical theorists have largely discounted foul play. Hirschmann, an infectious disease specialist, said Mozart's symptoms did match those of an unspecified epidemic disease going around Vienna at the time. Trichinosis wasn't identified until the 1800s, when there were several deadly outbreaks in Europe. Drugs since have been developed that can kill the worms and treat the symptoms, and fatal cases now are rare.

Hirschmann noted that complications of trichinosis can include pneumonia and heart problems – culprits listed in other Mozart theories, which Hirschmann says don't adequately explain all the features of Mozart's illness.

Siiri Sisask & Jälg – Konzert

Fr 01.12. 2006 um 20 Uhr, Reithalle



Siiri Sisask ist eine der beliebtesten und faszinierendsten Vertreterinnen der estnischen Musikszene. Ihre Songs haben Jazz-Feeling, pendeln zwischen Pop- und Folksongs, sind esoterisch, trancehaft, emotional und nebulös. Ihre Instrumentalbegleiter, der estnische Pianist Kristjan Randalu, der Saxophonist, Klarinettist und Flötist Carsten Netz, der Kontrabassist Wlad Larkin und der Schlagzeuger und Perkussionist Bodek Janke beeindrucken durch ihre atemberaubende Vielseitigkeit sowie durch ständige Wechsel zwischen lyrisch zurück-haltender Begleitung, aggressiv phrasierender Akzent-setzung und jazzigen Soli.

Im Rahmen des Festivals «Culturescapes».

Zum Festival Culturescapes

Culturescapes ist ein Festival der Schweiz mit Schwerpunkt in Basel, das jedes Jahr eine Kulturregion des osteuropäischen Raums in ihren verschiedenen Musik- und Kunstformen präsentiert. In diesem Jahr wird das Festival ein Stück Estland und estnische Kultur nach Basel bringen.

Vom 14. November bis zum 3. Dezember 2006 stellt sich die estnische Kulturelite mit einem umfangreichen Programm in unterschiedlichen Genres wie Musik, Theater, Film und Literatur in Basel, Dornach, Lörrach und Uster vor. International renommierte estnische Künstler präsentieren während dreier Wochen ihre Werke, die von der Anerkennung, der Suche nach der Individualität der Esten und aktuell der «Rückkehr nach Europa» (das Land ist erst am 1. Mai 2004 in die EU aufgenommen worden) zeugen. Künstler wie Arvo Pärt, der international renommierte Komponist, oder Priit Pärn und dessen Animationsfilme haben Estland weltweit bekannt gemacht. Diese und viele andere Persönlichkeiten und Gruppen aus dem estnischen Kulturleben, etwa der Estnische Philharmonische Kammerchor unter der Leitung von Paul Hillier, das alternative und moderne Von Krahls Theater und andere werden im November 2006 in Basel zu sehen sein. Das Festival wird durch ein internationales Symposium über die Erfahrungen des Landes nach der Loslösung von der Sowjetunion 1991 und eine Podiumsdiskussion über die Zukunft abgerundet.

Die Eröffnungsfeier des diesjährigen Culturescapes-Festivals findet am 15. November um 20 Uhr in der Martinskirche statt. Gérard Mortier, Generaldirektor der Opéra de Paris, wird dabei einen Festvortrag zur Bedeutung der Kultur für Europa halten. Daran schliesst sich ein Konzert des estnischen Ensembles Hortus Musicus an, in dem unter dem Titel «Von Reval nach Tallinn» Werke von Valentin Meder bis Erkki-Sven Tüür präsentiert werden.

Zur Geschichte und zum Selbstverständnis der Esten und Estlands

Die Geschichte Estlands ist geprägt von einer Jahrhunderte dauernden Fremdherrschaft. Die Esten, welche seit dem dritten vorchristlichen Jahrtausend am Ostrand der Ostsee leben und dem heutigen Nationalstaat den Namen gaben, wurden in den letzten 800 Jahren von verschiedenen fremden Mächten bedrängt: Zuerst drangen deutsche Kreuzritter und der dänische König in das Land ein. Später teilten sich Russland, Schweden und kurze Zeit auch Polen das Land. Schliesslich wurde Estland als Folge des Molotow-Ribbentrop-Paktes in die Sowjetunion eingegliedert. Lediglich in der Zwischenkriegszeit besass Estland eine eigene Staatlichkeit. Dennoch konnten die Esten ihre Kultur und ihre Sprache über Jahrhunderte erhalten.

Estland ist einerseits der kleinste und nördlichste der drei baltischen Staaten an der Ostsee, und andererseits ein Grenzstaat zwischen Russland und Skandinavien bzw. dem westeuropäischen Kulturkreis: Ein Land, in dem sich westliche und östliche Kultur treffen. Estland hat sich an dieser wichtigen Schnittstelle nach dem Ende der sowjetischen Besetzung 1991 zu einem der erfolgreichsten der post-kommunistischen Transformationsstaaten gewandelt.

Die Esten – mit nur rund einer Million Landsleuten eine der kleinsten Nationen in Europa – schrecken vor grossen Herausforderungen nicht zurück. Als «klein, aber fleissig» bezeichnen sie selbst gerne ihr Land und ihr Volk. Sie sind stolz auf die estnischen Wirtschaftsreformen, den modernen IT-Staat E-stonia, ihre traditionelle und zeitgenössische Vokalmusik und vieles andere mehr. Sie leben damit dem Leitspruch nach, den ihnen Jakob Hurt (1839-1907), eine der Führungsfiguren der nationalen Emanzipationsbewegung, vor mehr als 100 Jahren auf den Weg gegeben hat: «Obwohl wir klein sind, können wir aufgrund unserer Kultur gross und bekannt werden.» Noch unter russischer Herrschaft formulierte die Literaturbewegung «Noor-Eesti» (Junges Estland) 1905 – also kurz nach Hurt – ein zweites Motto: «Wir wollen Esten bleiben und trotzdem Europäer werden!» Dieses ist bis heute aktuell geblieben. Die Esten möchten in Estland, in das während der fünfzigjährigen sowjetischen Besatzung mehrere Hunderttausend Vertreter nationaler Minderheiten – vor allem Russen, Weissrussen und Ukrainer – gekommen sind, ihre Identität und ihre Kultur erhalten und pflegen, gleichzeitig aber auch gute Europäer sein und im europäischen Haus einen sicheren Platz einnehmen.

Ziel des Festivals ist es, einen Teil dieses estnischen Selbstverständnisses einer interessierten Öffentlichkeit zu vermitteln.

Weitere Informationen: www.culturescapes.ch

Ansprechpartner: Jurriaan Cooiman

Telefon:+ 41 61 263 35 35 / Mobil: + 41 78 763 76 14

contact@culturescapes.ch

Allgemeine Informationen

Eintrittspreise «Völuflööt»:

Erwachsene:	CHF 40.–
SchülerInnen, StudentInnen,	
Lehrlinge, AHV/IV-BezügerInnen:	CHF 30.–
Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre:	CHF 20.–

Eintrittspreise «Siiri Sisask & Jälg»:

Erwachsene:	CHF 35.–
SchülerInnen, StudentInnen,	
Lehrlinge, AHV/IV-BezügerInnen:	CHF 28.–
Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre:	CHF 20.–

Abendkasse:

Jeweils eine Stunde vor Beginn der Vorstellung.

Vorverkauf:

Bei Manor, BVB am Barfi, Migros Clara & Dreispitz, baz am Aeschenplatz und allen weiteren TicTec-Vorverkaufsstellen in der Schweiz und in Deutschland.

Tickethotline Tel. 0900 55 222 5 (CHF 1.–/Min.)

www.tictec.ch

Anfahrt mit ÖV:

Mit dem Tram Nr. 8 ab Bahnhof SBB in Richtung «Kleinhüningen» bis zur Haltestelle «Kaserne».

Büro:

Kaserne Basel

Klybeckstrasse 1b

4005 Basel

Telefon +41 61 66 66 000

Fax +41 61 66 66 011

Öffnungszeiten: Mo–Fr 10–12 Uhr / 14–17 Uhr

Kaserne Basel | www.kaserne-basel.ch

Direktor: Urs Schaub | **Geschäftsführer:** Pascal Biedermann | **Technische Leitung:** Pavel Dadorov, Urs Reusser | **Dramaturgie & Presse Theater/Tanz:** Barbara Riecke | **Assistenz Dramaturgie:** Laura Marrer | **Musik:** Heinz Darr, Nic Plésel, Alex Mucaj | **Öffentlichkeitsarbeit:** Britta Graf | **Grafik:** Chasper Würmli | **Betriebsbüro:** Karin Bernhard, Sunniva Frei | **Buchhaltung:** Susanne Lachmann | **Technik:** Christoph Senn, David Löffel, Simon Lichtenberger, Selin Dietsche, Martin Born, Amir Asady | **Praktikantin:** Ayse Uluer